

6. The importance of technical and financial assistance to aid the economic transition of tobacco growers and workers whose livelihoods are seriously affected as a consequence of tobacco control programmes in developing country Parties, as well as Parties with economies in transition, should be recognized and addressed in the context of nationally developed strategies for sustainable development.

7. The participation of civil society is essential in achieving the objective of the Convention and its protocols.

Article 5

General obligations

1. Each Party shall develop, implement, periodically update and review comprehensive multisectoral national tobacco control strategies, plans and programmes in accordance with this Convention and the protocols to which it is a Party.

2. Towards this end, each Party shall, in accordance with its capabilities:

- (a) establish or reinforce and finance a national coordinating mechanism or focal points for tobacco control; and
- (b) adopt and implement effective legislative, executive, administrative and/or other measures and cooperate, as appropriate, with other Parties in developing appropriate policies for preventing and reducing tobacco consumption, nicotine addiction and exposure to tobacco smoke.

3. In setting and implementing their public health policies with respect to tobacco control, Parties shall act to protect these policies from commercial and other vested interests of the tobacco industry in accordance with national law.

4. The Parties shall cooperate in the formulation of proposed measures, procedures and guidelines for the implementation of the Convention and the protocols to which they are Parties.

5. The Parties shall cooperate, as appropriate, with competent international and regional inter-governmental organizations and other bodies to achieve the objectives of the Convention and the protocols to which they are Parties.

6. Betydningen af teknisk og økonomisk bistand til den økonomiske omstilling for tobaksdyrkere og tobaksarbejdere, hvis levevej vil blive væsentligt påvirket som en konsekvens af tobakskontrolprogrammer i deltagende udviklingslande og i parter med overgangsøkonomi, må erkendes og tages op i sammenhæng med nationalt udviklede strategier for bæredygtig udvikling.

7. Civilsamfundets deltagelse er afgørende for at realisere konventionens og protokollernes mål.

Artikel 5

Generelle forpligtelser

1. Alle parter skal udvikle, gennemføre og regelmæssigt opdatere og revidere omfattende tværsektorielle nationale strategier, planer og programmer til tobakskontrol i overensstemmelse med denne konvention og de protokoller, som den deltager i.

2. Med henblik herpå skal alle parter i overensstemmelse med sine muligheder:

- (a) etablere eller styrke og finansiere en national koordineringsordning eller centre for tobakskontrol; og
- (b) vedtage og gennemføre effektive lovgivningsmæssige, udøvende, administrative og/eller andre foranstaltninger og samarbejde, når dette er relevant, med andre parter om at udvikle hensigtsmæssige politikker til at forebygge og begrænse tobaksforbrug, nikotinafhængighed og udsættelse for tobaksrøg.

3. I forbindelse med fastlæggelse og gennemførelse af den offentlige politik på folkesundhedsområdet skal parterne gøre en indsats for at beskytte denne politik mod tobaksindustriens handelsmæssige og øvrige interesser i overensstemmelse med national lovgivning.

4. Parterne skal samarbejde om at formulere forslag til foranstaltninger, procedurer og retningslinier med henblik på gennemførelse af konventionen og de protokoller, som de deltager i.

5. Parterne skal i relevant omfang samarbejde med kompetente internationale og regionale mellemstatslige organisationer og andre instanser om at gennemføre konventionen og de protokoller, som de deltager i.